

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajeno á la política. - Defensor de los intereses de España en Marruecos

AÑO XII Oficinas y Talleres: Canalejas, 10 MELILLA - Miércoles 17 de Septiembre de 1913 Franqueo concertado. - No se devuelven los originales. NUM. 3.684

## LA CONCESION RIUS

### Auto del Tribunal de lo Contencioso.

Tiene verdadera importancia y una trascendencia que no se ocultará á los lectores, la nueva Real orden del Ministerio de Fomento, en la que se transcribe el siguiente auto del Tribunal de lo Contencioso-Administrativo en el pleito que ante dicho Tribunal pende promovido por D. Trinidad Rius y Torres contra el Real Decreto de 28 de Marzo último.

Dice así, literalmente: Resultando: que por Real decreto de 2 de Junio de 1911 confirmado por otro Real decreto de 2 de Febrero de 1912 y Real orden de 20 de Abril del mismo año, se otorgó á D. Trinidad Rius y Torres una concesión para implantar, emplazar y sostener almacenes generales de comercio y estaciones carboníferas en terrenos de dominio público en todas las posesiones españolas de África.

Resultando: que contra este Real decreto se ha interpuesto en 27 de Mayo recurso contencioso-administrativo.

Resultando: que en 23 de Junio se ha solicitado con arreglo al artículo 100 de la Ley la suspensión de efecto de la resolución reclamada fundándose en que la caducidad se ha dictado sin audiencia de Rius, en que se trata de una gran empresa convocada y estimulada por el propio Gobierno español para llevar capitales á Africa; en que por orden del Gobierno ha tenido que establecerse en Ceuta un pontón para depósito de carbón; en que se han invertido ya cuantiosas sumas; y en que ahora mismo, después de la caducidad, acude á Rius el Gobierno para que le suministre, como lo viene haciendo por patriotismo, carbón para la escuadra española, de todo lo cual deduce, no sólo la importancia y cuantía de los perjuicios, sino que, siendo estos irreparables, debe suspenderse la ejecución del Real decreto reclamado.

Resultando: que el Fiscal no sólo alega que la suspensión puede afectar á un servicio público, sino que manifiesta que no se opone á que se suspenda la ejecución del Real decreto, recurrido siempre que se preste la fianza que á su prudente arbitrio estime la S. J. Siendoponente el Magistrado D. José Bahamonde. Visto el artículo 100 de la Ley, y oprimido el Fiscal no se opone á la suspensión fundada en que causa perjuicio al servicio público, debe la Sala acordarla, si de la ejecución pueden ocasionarse daños irreparables.

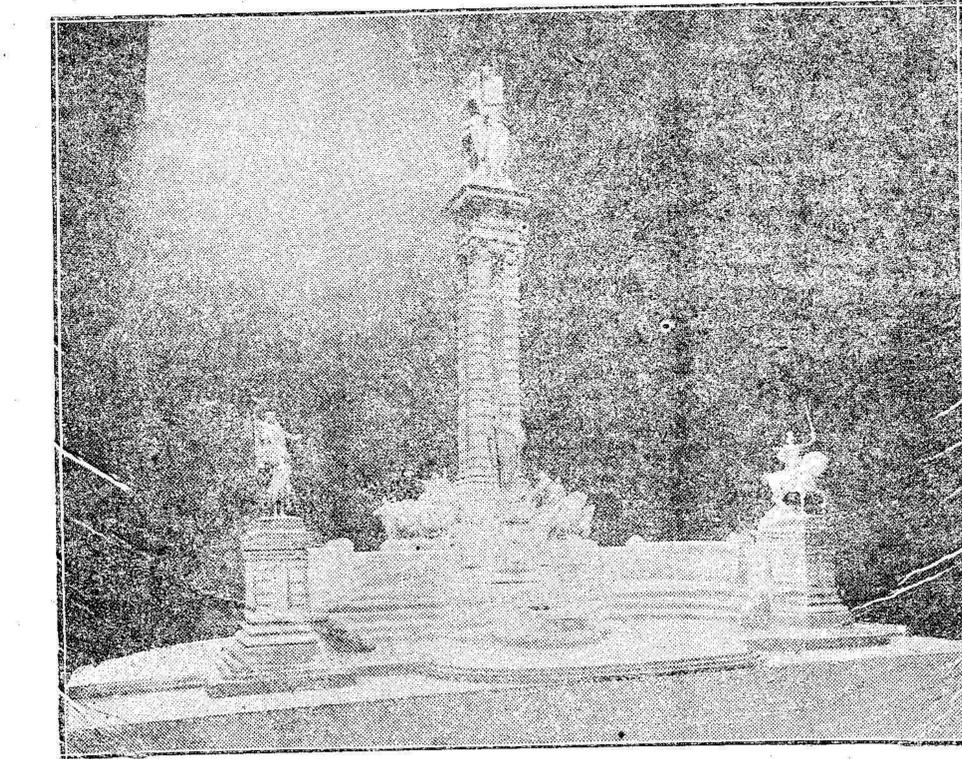
Considerando: que el Fiscal no se opone; que la empresa de que se trata es de importancia y de tal naturaleza que todo en ella es azar y lo mismo puede ser ruina, o sea que multiplicar los capitales invertidos; que ni siquiera es posible calcular los daños y menos fijar su importe para repararlos; y que la existencia de los daños por el momento es innegable puesto que el concesionario fiado en la concesión ha hecho gastos y organizado un negocio y por la resolución reclamada se da por concluido el negocio y no se indemniza de los gastos.

Considerando: que si por lo dicho es forzoso reconocer que la suspensión procede con arreglo al artículo 100 de la Ley debe tenerse en cuenta que ésta impone para ello la constitución de fianza, la que por la misma importancia que el demandante atribuye al asunto por relacionarse con la acción del Gobierno en Africa debe ser cuantiosa.

Se suspenden los efectos del Real decreto de 28 de Marzo de 1913 reclamado en este pleito; en su virtud la Administración viene obligada á cumplir fielmente tanto el Real decreto de concesión de 2 de Junio de 1911 como sus disposiciones complementarias ó sean el Real decreto de 2 de Febrero de 1912 y la Real orden de 20 de Abril del mismo año; pero previamente deberá constituir el recurrente en la Caja general de Depósitos y á disposición de la Sala la fianza de 50.000 pesetas efectivas para estar á las resultas de esta suspensión.

Providencia: Madrid 25 de Agosto de 1913. - A los autos el anterior escrito y entréguese la carta de pago que acompaña á la Secretaría de Gobierno para su custodia y comuníquese la suspensión al Ministerio.

El auto transrito imprime un nuevo rumbo á la concesión Rius. La R. O. dictada en la asamblea carece ya de todo



Proyecto de monumento á las Cortes de Cádiz, obra del laureado arquitecto Sr. Mariuas, que ha obtenido el primer premio en el concurso convocado y cuyas obras comenzarán en breve.

interés. Ahora habla un Tribunal y en uso del derecho que le confiere la ley suspende los efectos del R. D. del señor Villanueva.

Ahora, más que nunca, hay que redoblar los esfuerzos; no para protestar de una disposición gubernativa, ni de una providencia judicial, que contra ésta tampoco caben protestas, sino para ejercitar una acción ante ese mismo tribunal, que hace mucho tiempo debió establecerse una acción ante ese mismo tribunal para intervenir en el promovido por el señor Rius.

La cuestión es de estudio jurídico, no de clamaciones estériles.

## MARRUECOS

### El Protectorado francés

#### Administración de justicia

No es la primera vez que hablamos de las reformas que Francia trata de acometer en lo que se refiere al régimen judicial, y en la prensa de París hallamos hoy referencias á los decretos que acaba de publicar el «Dahir Oficial».

Esos decretos van precedidos de una exposición, en la que se consignan las bases impuestas al trabajo de los juristas consultados, y los motivos que les han conducido á la obra realizada. La primera de dichas disposiciones dá las reglas de la nueva organización judicial y establece los principios de competencia de la jurisdicción francesa. Como en Túnez se admite el principio de la unidad de jurisdicción, es decir, que los mismos tribunales juzgarán en los órdenes criminal, civil, comercial y administrativo.

El segundo «dahir» se refiere á la instrucción criminal. Las reglas dictadas son análogas á las que se hallan en vigor en Francia, con la novedad del funcionamiento de asesores marroquíes y extranjeros cuando se proceda contra acusados que no sean súbditos franceses.

Según los periódicos de París, el «dahir» referente á la conciliación civil de los franceses y de los extranjeros en el Protectorado, constituye un código de derecho internacional privado, que se inspira en la mayor parte de los casos en las soluciones adoptadas en las convenciones internacionales de El Haya.

Otro «dahir» concierne á las obligaciones y contratos, y sus preceptos parecen que están inspirados en las legislaciones europeas, merced á la utilización de los textos tunecinos que han servido de base al trabajo y los cuales han sido reconocidos como ortodoxos por una comisión compuesta por cinco profesores de la gran mezquita de Túnez y otros tantos miembros del Charía.

### Funerales Por las víctimas del «Concha»

Como anunciáramos en nuestro número anterior, á las diez de la mañana de ayer tuvieron lugar en la Iglesia parroquial solemnidades fúnebres en su rúgido de las víctimas del cañonero «General Concha».

En el centro del templo, exornado con crepiones, levantábase severo túmulo, en el que se veían gran número de coronas con expresivas dedicatorias. Los atributos de la Marina completaban el adorno.

La iglesia resultaba insultante á contener á las numerosas y distinguidas personas que habían acudido á rendir este último tributo á los héroes marinos.

Entre otras distinguidas damas, vimos allí á las señoras asociadas de la Cruz Roja con su presidenta la Excm. Señora Dña Malvina Souza de Gómez Jordana, las del Perpetuo Socorro y las de Santa Bárbara.

Así mismo daban brillantez al acto con su presencia, los generales señores Moitó y Villalba, con sus respectivos ayudantes; Comandante y segundo Comandante de Marina señores Bustamante y Gener; Capitanes de Infantería de Marina, afectos á la Comandancia de esta provincia marítima; varios señores oficiales del cañonero «Benifaz»; ingenieros civiles, presidente y gran número de asociados de la Cruz Roja; nutridas comisiones de todas las entidades civiles y militares de la plaza, y secciones de Marina del cañonero «Benifaz» y de la Compañía de Mar.

También vinieron en el templo á los supervivientes de la catástrofe que curan de sus heridas en el Hospital Docker, Antonio Aragón, Luis Escobedo y José Gallardo.

Después del oficio de difuntos, dió comienzo la misa, en la que ofició el capellán del regimiento de Taxis de D. Augusto Gómez, actuando de diácono y subdiácono, respectivamente, D. Francisco Belmonte y D. Manuel Gómez.

La oración sagrada estuvo á cargo del reverendo Fray Ildefonso de Cuevas, que con elocuencia y persuasiva palabra, recordó las glorias de la Marina de guerra española.

Terminó el acto con un responso, que fué escuchado con gran recogimiento por los numerosos fieles presentes.

La capilla, dirigida por el inteligente profesor D. Manuel Fernández Benítez, interpretó obras de los maestros Cabas y Calhorra.

En el atrio de la Iglesia fué despedido el duelo por una nutrida comisión de la Cruz Roja.

Los funerales celebrados ayer, no pudieron ser más solemnes.

### En segunda plana: Sanchez ante el Consejo

#### Extensa información Plaza y Campo

En el vapor correo llegó ayer á esta plaza, nuestro amigo don Antonio de la Rubia, comandante de Infantería recientemente destinado al batallón de Cazadores de Chiclana.

El comandante La Robia se encontraba en Tetán prestando servicio como Comandante Militar de aquella plaza.

Se encuentra mejorado de la afección gástrica que padece, el comandante de Infantería con destino en la oficina Central de Asuntos indígenas, don José Riquelme.

Con gran concurrencia de indígenas tuvo lugar ayer la celebración de los zocos del Telata de Yazanen en Beni-bu-Gafar y Ain ben Rahal, en las inmediaciones de la Alcazaba de Seluán.

Noticias llegadas á este último zoco, procedentes del campo vecino, dan cuenta del efecto producido en la fracción de Uad Abdain, por el castigo que sufrieron esta semana última.

En todo Beni-bu-Ifur se acogió con verdadera alegría la noticia de las siete bajas hechas por la columna de Taurrit-Narrich, á los merodeadores «buyahies», de quienes están ya cansados.

Dicen nuestros informes, que los jefes de las fracciones fronterizas con Monte Arrul, han conminado con fuertes multas á los Uad Abdain, para si persisten en sus latrocinios.

Las transacciones en Ain Ben Rahal fueron ayer interesantes, muy sobre todo en cereales de la nueva cosecha, que fueron pagados á buen precio teniendo para la próxima semana una nueva alza.

A mediados de disolvieron los zocos sin que ocurriera en ellos novedad alguna, retirándose á Seluán y Tahuima las fuerzas de Policía que cuidaron del orden en el zoco de Ben Rahal.

Hoy será operado en el Hospital Docker el marinero de la Armada Santiago Barcelona, que fué herido la noche del 11 de Junio último en la Ensenada de Boscuir, perteneciendo á la dotación del cañonero «General Concha».

La intervención quirúrgica que se le ha de practicar consiste en la amputación de la pierna derecha, que á todo trance querían conservar los ilustrados facultativos del Docker, que no omitieron esfuerzo alguno para evitar recurrir á la amputación.

Para visitar á su hijo, á quien deseaba abrazar, llegó á nuestra ciudad la afligida madre del héroe marino, dirigiéndose del muelle al Docker en donde como decimos, se encuentra hospitalizado.

La escena que se desarrolló entre madre é hijo, fué, como es natural, muy emocionante, arrancando lágrimas á cuartos la presencia. Confundidos en estrecho abrazo aquellos seres queridos, sufrieron un ligero accidente, siendo asistidos con gran diligencia y cariño por los que allí se encontraban.

El Director del Docker, con la amabilidad en él característica, concedió autorización á la madre, para que pueda estar el mayor tiempo posible al lado de su hijo.

Se ha incorporado á Segangan el capitán jefe de la cuarta compañía de Policía indígena don Mariano Berba.

Se encuentra desde hace algunos días en Melilla el primer teniente del regimiento de Tenerife don Ricardo Fajardo Allende, que en breve regresará á Canarias, donde tiene su destino.

Dos coracines mandados por el Comandante del Regimiento de Africa D. José Subirán relevaron ayer de la posición de Tumiá Zelo (Queb'ane), á otras dos del mismo Cuerpo, mandadas por el Comandante don Manuel García Carrasco.

La fuerza relevada, ha quedado afectá á la columna móvil de Seluán.

Desde hoy, los Cuerpos que guarnecen este Territorio se registrarán por el siguiente horario:

Diana, á las 5.30.  
Primer rancho, á las 9.30.  
Segundo rancho, á las 17.30.  
Marcha, á las 18.  
Retreta, á las 23.

Por consiguiente, el cañonazo de la noche lo disparará el fuerte de Camellos á las ocho.

Hoy marchará al campamento de Ihadumen, desde esta Plaza, la banda de música del Regimiento de Infantería de San Fernando, que dirige el reputado músico mayor don Vicente Mateo.

Un batallón del Regimiento de Africa de los que componen la columna volante de Seluán, saldrá hoy para relevar al del mismo Cuerpo que se encuentra destacado en monte Arrul.

En la mañana de ayer dió fondo en nuestra rada, terminado el crucero que fué á efectuar por las Ensenadas de Betoja y Alluceemas, el cañonero «Benifaz».

Se ha hecho cargo del mando de la posición de Tatusit el Comandante del Regimiento de Ceriñola don Bernabé Guirac.

En el vapor-correo «Vicente La Roda», que en la mañana de ayer dió fondo en nuestra rada, procedente de Almería, llegaron 64 caballos con destino al Grupo montado de Larache.

El Sr. Comandante General ha dispuesto que en sustitución del capitán don Carlos Capdevilla, nombrado vocal para asistir al Consejo de guerra que ha de celebrarse mañana contra el indígena Mohamed-Ak-Kat-Amar asista como vocal al referido acto el del mismo empleo don Enrique F. de Guevara.

Asistirá como asesor del mencionado Consejo, el teniente Auditor don Andrés Brañas.

Efectuado el relevo de la posición de Avanzamiento (San Juan de las Minas), se ha hecho cargo del mando de ella el capitán del Regimiento de Melilla don José Verdugo.

EN TIFASOR Y SAMMAR

### Revista de campamentos

Conforme anunciáramos en nuestro número anterior, á las siete de la mañana de ayer montaron en automóviles para visitar la zona septentrional, los generales Gómez Jordana, Aguilay y Domingo.

Iban acompañados de los comandantes de E. M. don Nemesio Toribio, de la sección de Campaña de la Comandancia General, y don Carlos Ruiz, jefe de Estado Mayor de la brigada de Cazadores.

A las órdenes de S. E. el Comandante General, fué su ayudante de campo, capitán de Artillería don Antonio Cifuentes.

En un automóvil rápido marcharon muy de madrugada el capitán de Ingenieros señor Fernández Mulero, y el teniente de Infantería, en prácticas de la Escuela Superior de Guerra, señor Salinas.

A la llegada de S. E. al campamento de Tifazor se hallaba formada la columna móvil del territorio de Yazanen que manda el coronel don Federico Monteverde. Las fuerzas hicieron al general Gómez Jordana los honores de ordenanza, batiendo las bandas marcha de Infantes.

El batallón de Cazadores de Segorbe, que manda el teniente coronel Sacanellas, mandó en orden cerrado de modo admirable.

Después, una compañía de Cazadores de Talavera lo hizo en orden abierto. Dispuso S. E., en estas la citada com-

pañía desplegada en guerrilla, que una crechá montada de la quinta mía de Policía indígena, que manda el capitán Villalba, simulase una carga sobre los Cazadores de Talavera, con objeto de apreciar las disposiciones que adoptaba en el inesperado caso, su capitán.

Tan pronto hicieron los ginetes moros su presentación ante la fuerza manobrada, esta adoptó las medidas convenientes para rechazar al supuesto enemigo, quedando muy satisfecho el General Jordana de las medidas tomadas por el capitán de Cazadores de Talavera jefe de la fuerza, y cuyo nombre sentimos no conocer.

Dos secciones del regimiento de Taxis, mandadas por el capitán Infante, ejecutaron diversos ejercicios, desfilando muy bien, en aire de carga.

La 4.ª batería del Regimiento de Montaña formó también, efectuando algunos movimientos, entrando al final, en batería.

El General Gómez Jordana, seguido de los demás expedicionarios, y del Coronel jefe del Teritorio señor Monteverde, recorrió las distintas dependencias del campamento de Tifazor, deteniéndose para examinar los nuevos barracones para oficiales, dirigidos por los señores Monteverde, ya citado, y el teniente Coronel de Talavera señor Arjona, que poseen los títulos de arquitecto y maestro de obras, respectivamente.

Nuestra primera autoridad les felicitó muy cariñosamente por la utilísima obra que con tanto acierto están llevando á cabo, animándoles para que terminen cinco barracones más para oficiales que tienen en construcción.

Terminada la visita á la posición y campamento, que encontró en excelente estado, presenció el General Jordana la distribución del rancho.

Los expedicionarios, acompañados del Coronel Monteverde, siguieron su viaje á Sammar. Allí, el jefe de la posición, Comandante de Cazadores de Talavera señor Canis, al frente del destacamento, rindió á S. E. los honores correspondientes, ordenando á sus tropas algunos movimientos tácticos, que ejecutaron á la perfección.

Luego recorrieron las obras de fortificación y acuartelamiento que ha hecho allí la compañía de Zapadores del regimiento Mixto de Melilla, mandada por el capitán Sr. Ruiz Capilla.

Estos trabajos, que lleva con gran rapidez dicha compañía, terminarán seguramente en el próximo mes de Diciembre. Llama entre ellos la atención un barracón defensivo, en el que una de las paredes forma parte del parapeto.

Antes de marchar S. E. se presentó al General Gómez Jordana el teniente de Ingenieros don Victor Larrea, quien solicitó autorización para erigir un mausoleo en el lugar donde se erigió el 27 de Diciembre de 1911 monumento al héroe Teófilo Moriones, próximo pariente suyo.

El General Gómez Jordana accedió muy gustoso á lo que de él se solicitaba expresándole su agradecimiento, y el teniente señor Lacalle, emprendieron su regreso á la plaza los expedicionarios, deteniéndose breves momentos los automóviles á la entrada de la posición de Yazanen para despedirse del Coronel Monteverde, jefe del territorio.

El jefe de la posición de Yazanen, capitán de la Brigada Disciplinaria, señor Martín-Piñillos cumplimentó á S. E.

A las una de la tarde se hallaban de vuelta en Melilla.

El automóvil con que iban el capitán Sr. Fernández Mulero y teniente Salinas tuvo en el camino una pequeña avería por rotura en marcha de un tornillo del volante, avería que fué reparada inmediatamente y que no ocasionó desgracia alguna, gracias á la pericia del personal que lo manejaba.

### Carbón antracita

Se acaba de recibir una importante partida de carbón antracita muy propio para cocinas y motores, á precios económicos. Siem. re existencias de Yaso de Almería en el Muelle de Alfredo Rodríguez, Muro N. frente al desembarcadero. 681

D. O. M.  
EL SEÑOR  
**Don Eduardo Lario Alonso**  
Falleció el día 10 de Septiembre de 1913  
á los 26 años de edad,  
después de haber recibido los Santos Sacramentos  
**R. I. P.**

Todas las misas que se celebren mañana, jueves 18, en la capilla de las Hermanas del Buen Consejo y en la del Hospital Docker, serán aplicadas en sufragio del alma del finado.

La familia doliente ruega á sus amigos la asistencia á tan piadosos actos, por lo que le quedará reconocido.

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

## De nuestros Corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

### Noticias militares

#### Oposiciones

Se convoca á oposiciones para cubrir doce vacantes de farmacéuticos segundos.

#### Destinos de E. M.

Se ha firmado la siguiente propuesta: Comandante D. Alfonso Vatasco, de la Comandancia de Melilla pasa á la octava división.

Capitán D. Juan Sánchez, queda de plantilla en la Comandancia General de Melilla.

#### Desestimada

Ha sido desestimada la instancia presentada por el soldado Antonio Ferrus, interesando la excepción del servicio activo.

#### Separación

Se concede la separación de la Academia de Caballería al capitán D. Félix Monasterio.

### La Prensa

#### «El imparcial»

Este diario recoge los párrafos más esenciales del discurso del ministro de Gracia y Justicia. Lo califica de auto crítica y dice que procede considerar como una página interesantísima las palabras del Sr. Borbolla, pues debieron caer sobre el auditorio con la fuerza inmensa de un examen de conciencia.

#### «El liberal»

Este periódico aboga por un régimen de neutralidad absoluta en lo que respecta á política internacional.

#### «El universo»

Censura la conducta del Gobierno republicano portugués.

Lo que ocurre allí—dice—ocurriría aquí si tuviésemos la desgracia de que nuestros revolucionarios gobernasen algún día.

#### «El Debate»

Dirige éste diario duros cargos al discurso de Borbolla, en su parte relativa al matrimonio civil; y dice que los católicos deben contestar al reto del ministro de Gracia y Justicia, presentando candidatos católicos en las próximas elecciones municipales.

### La Corte en San Sebastián

#### Visitas. Conferencia

Don Alfonso recibió en audiencia al Nuncio de Su Santidad.

Han estado en Miramar los señores Conde de Romanones y general Luque. Este puso á la firma del Rey los destinos en la Guardia civil y Carabineros.

Hablando con los periodistas ha dicho el ministro de la Guerra que no tenía noticias que comunicarse, pues se hallan interrumpidas las comunicaciones telegráficas con Marruecos.

Agregó que el Presidente había dejado en Palacio los decretos que llevaba para que los firme el Rey.

También nos dijo el general Luque que había conferenciado con el señor Gasset, el cual acababa de llegar, para marchar después á Zarauz.

Han marchado á Madrid los señores Gasset, Luque y Gimeno.

### De Marina

#### Nombramiento

Ha sido nombrado segundo comandante del cañonero «Marqués de Molins» el teniente de navío don Alfredo Nardis, y se dispone que el teniente de navío don Ramón Puentes cese en eventualidades y pase á su destino como secretario de segunda de la sección de material, en el Estado Mayor de la Armada.

#### Destinos

Se ha destinado á la Ayudantía Mayor del Arsenal de la Carraca al teniente de navío don José Gracia Recamonde nombrándose ayudante de Marina en Santander al de igual categoría don Juan Villegas.

Se ha dispuesto que al desembarcar del cañonero «Marqués de Molins» el teniente de navío don Juan Saucedo, pase á eventualidades.

### Las huelgas

#### En Riotinto

##### Dice Alba

Esta mañana nos ha dicho el ministro que en Riotinto la huelga continuaba en el mismo estado, habiéndose celebrado el mitin que se anunciara. El gobernador civil de la provincia conferenciará otra vez con el ingeniero director de las minas, con el fin de procurar la mejor solución del conflicto.

#### Un mitin. Fuerzas á Riotinto

La huelga minera de Riotinto continúa en igual estado. En Nerva se celebrará un mitin para tratar del despido de dos capataces.

Esta madrugada ha marchado á Riotinto alguna fuerza de la Benemérita en previsión de que pueda alterarse el orden, encontrándose también preparado en Sevilla un Batallón del Regimiento de Soria.

#### Gestiones

A la hora de costumbre nos recibió el ministro de la Gobernación.

Dijo que carecía de noticias sobre la huelga de Riotinto.

El gobernador de Huelva continúa realizando gestiones para solucionar el conflicto.

### En Barcelona

#### Reanudando los trabajos. Autorización

Hoy reanudaron el trabajo unas quince fábricas en las que trabajan más de 1.500 obreros.

En algunas barriadas se celebran fiestas y por esta causa muchos no acudieron al trabajo. Continúan las precauciones pues aún subsisten núcleos de perturbadores que sin cesar hacen excitaciones á los obreros.

Las autoridades han autorizado la reapertura del centro Regional de Sociedades de Resistencia clausurado en los primeros días al declararse la huelga.

### Provincias

#### Bilbao

Salida de una comisión. Reparto de donativos. Escándalo. Sesión suspendida. Escollada por los civiles.

En automóvil han llegado á Bermeo los diputados provinciales designados para repartir los socorros á las familias de los naufragos.

Fueron recibidos por las autoridades y numeroso público.

Enseguida se trasladaron al Ayuntamiento, donde el presidente de la Diputación explicó la forma en que iban á repartirse los socorros.

A cada una de las familias se le ha entregado la cantidad en metálico proporcional á la suma recaudada.

La mitad de ésta se ha reservado para indemnizar á los dueños de las embarcaciones y adquirir libretas de la Caja de Ahorros con destinos á los menores.

La cantidad repartida por la Diputación se eleva á 557.000 pesetas. El acto del reparto resultó conmovedor.

### Huelva

Hundimiento en una mina. Los telefonos.

En el Pedroso, el hundimiento de una de las galerías de la mina «Las Lunas», ha sepultado á un obrero, resultando otros dos más gravemente heridos.

En Dos Hermanas se han reunido los huelguistas toneleros, los cuales leyeron algunos telegramas de los compañeros de Levante, que aseguran en estos despachos impedirán energicamente que de aquella región salga ningún obrero.

### Barcelona

#### Entierro

Al entierro del Rector de la Universidad barón de Bonet han concurrido representaciones de todas las clases sociales.

El duelo fué presidido por el general Weyler, Gobernador civil, Alcalde, Obispo, y presidente de la Audiencia.

En el vestíbulo de la Universidad los sacerdotes entonaron un responso.

### Coruña

#### Otro pabellón

El director de Sanidad exterior Sr. Salazar, ha inaugurado un pabellón del Sanatorio Oza.

Al acto han asistido las autoridades é inmenso gentío.

### Soria

#### Congreso agrícola

Se ha inaugurado en esta capital el noveno congreso agrícola estando representadas todas las provincias castellanas.

El presidente de la Diputación provincial señor Sanz presentó á los oradores.

Todos fueron entusiastamente aplaudidos.

### Extranjero

#### Portugal

#### Pidiendo pasaporte

Como la emigración toma enormes proporciones, las autoridades de Oporto reciben diariamente solicitudes de individuos pidiendo pasaportes para venir á España con el fin de pedir trabajo. Las autoridades cumpliendo órdenes recibidas del Gobierno portugués, acordaron no conceder estos referidos pasaportes por temor á que se intente algún golpe de mano contra el régimen.

## El asesino de Jalón

# ANTE EL CONSEJO DE GUERRA

### Final de la sesión de ayer

#### Lectura de documentos. La información de «España Nueva».

Madrid 16, á las 14:15

Lee también el Sr. Cillanueva infinidad de diligencias, certificaciones y exhortos sobre la desaparición del vecino del Miño.

El fiscal pide que se lean las diligencias relativas á los delitos de incesto cometidos por Sánchez.

El Sr. Batanero anuncia que pedirá después la lectura de algunas diligencias complementarias que interesan á la defensa del procesado.

El relator lee la declaración de María Luisa detallando como y cuando fué deshonrada por el padre.

Prescindimos de dar detalles de esta declaración, que es abrumadora para el excapitán, por respeto á nuestros lectores.

Observamos desde nuestro sitio que Sánchez aparenta tranquilidad y permanece inmóvil.

Cuando la lectura de la declaración llega á ciertos extremos de los repugnantes delitos cometidos por Sánchez, éste, maquinalmente, saca del bolsillo un pañuelo y con el pretexto de limpiarse la nariz se enjuga las lágrimas.

A continuación léese la declaración del excapitán, exculpándose.

Dice que si reconoció como suyos legítimos á los hijos que tuvo María Luisa, en desvarios amorosos con determinados individuos, fué para tapar el deshonra de su hija.

El defensor de Sánchez pide que se lea el escrito de apelación contra la denegación del Juzgado de practicar las nuevas pruebas que propuso la defensa sobre el estado mental, carácter é idiosincrasia de Luisa.

Se lee haciendo el juez una detallada explicación de lo que consideró como deber y afirma que con arreglo á la ley denegó la petición del defensor.

A petición del presidente se lee una resolución dictada por la superioridad sobre dicho asunto.

Por último, interesa el defensor las diligencias instruidas con motivo de la información que publicó recientemente «España Nueva» afirmando que Sánchez había confesado su delito al ordenanza.

Antes de comenzar la lectura, el defensor dice que esa información periodística es una fantasía, bastando leer los títulos para convencerse que dicho diario no buscaba más que vender ejemplares y llamar la atención del público.

#### El informe del Auditor. Distintas opiniones. La repugnancia de María Luisa. Entrevista con Manolita.

Terminada la lectura del resumen de lo actuado, el relator lee el informe del Auditor.

En este momento se oye cantar á un soldado en el patio del edificio. Sánchez dirige á su defensor frecuentes miradas llenas de tristeza, como interrogándole.

Al llegar el relator al escrito del Fiscal, este dice que no tiene inconveniente en que se prescinda de su lectura, evitándose causar la atención del tribunal.

Las defensas se muestran conformes. Un vocal del Consejo pide que se lean las conclusiones y la prueba que se propone.

Hácese así por el relator, el cual hace constar que el Fiscal le ha comunicado que no estima necesaria la realización de la diligencia de la reconstitución del

crimen en el pabellón que ocupaba Sánchez.

Este dice por señas á su defensor que desearía asistir á la citada diligencia. En su vista, el señor Batanero pide que aquella se liere á cabo.

El defensor de María Luisa solicita que se dispense á su patrocinada de asistir á la reconstitución del crimen, pues después de realizada, se podrá preguntar á la procesada cuanto se quiera.

Entiende que no hay necesidad de hacerla pasar por esta amargura.

El defensor de Sánchez demuestra elocuentemente la necesidad de que asista María Luisa, pues los autos contienen dos referencias distintas de como ocurrieron los hechos. Termina diciendo que ya que acusa, es necesario que concrete y aclare.

El Fiscal interviene para decir que no puede obligarse á los procesados á que asistan á tales diligencias.

El Presidente estima que este punto se ha discutido prematuramente. Entiende que debe someterse á la resolución que adopte la Presidencia.

Las defensas y el Fiscal, se muestran conformes con dichas manifestaciones.

A las cinco y cuarto se suspende el Consejo para reanudar más tarde.

Sánchez se acerca á su defensor. Entonces se le oye decir que no tiene gran interés en ir á la Escuela de Guerra; pero que como Luisa acusa, cree debía ir para que á presencia suya concrete los hechos.

Sánchez es conducido á su celda, donde permanece el tiempo que dura el descanso.

En la calle, la expectación va en aumento.

Todos comentan el cinismo y tranquilidad de que viene dando muestras el ex capitán.

El ambiente que reina es de hostilidad y repugnancia contra Sánchez.

Esta tarde se han entrevistado Manolita con su hermana María Luisa.

Al verse, se abrazaron efusivamente, entregándose á las mayores demostraciones de dolor.

#### Se reanuda la sesión

A las cinco y treinta y cinco se reanuda el Consejo.

El señor Cillanueva continúa la lectura de las declaraciones prestadas por los testigos.

### Más de la sesión de ayer

(Ayer recibimos la siguiente conferencia, con una nota de esta estación telegráfica, que dice así)

Esta conferencia fué entregada anoche oportunamente, pero según dicen en Telégrafos, quedó empaquetada.

Se envía hoy porque resulta de interés.

La información de «España Nueva». Palabras de Sánchez

El relator da lectura á la conversación sostenida entre el ordenanza Serrano y el periodista Vidal.

Luego detalla las diligencias que se han realizado para comprobar la veracidad de la información publicada por «España Nueva».

De dichas gestiones se ha comprobado que Sánchez, por la estrecha vigilancia á que está sometido, no ha podido hacer las manifestaciones que publicó el mencionado diario.

Luego el fiscal se dirige al Presidente, preguntándole si podía dirigir alguna pregunta á Sánchez.

Sánchez se levanta sereno y tranquilo y con voz natural manifiesta:

—Juro decir verdad.

El fiscal pregunta: —¿Se ratifica usted en lo manifestado en su escrito dirigido al Coronel gobernador de las Prisiones protestando de esa información?

Sánchez contesta: —Me ratifico, pues es inexacto y absurdo lo que yo hiciera confesión alguna á Serrano ni á nadie.

Yo únicamente he tenido alguna relación con el periodista preso Vidal y Planas, autor de la información, al cual le facilité algunos datos sobre mi vida y la de mi hija, porque el prometió hacer una campaña en mi favor.

Mas en vista de que esos documentos no le servían nada más que para decir mentiras y calumnias, corté toda relación con él. Acto seguido se levantó la sesión.

### La segunda sesión

En la Escuela de Guerra. Los periodistas. Los procesados. Reconocimiento. Lo que se ha visto. La superstición de Sánchez.

Madrid 16 á las 14.

Esta mañana ha continuado la celebración del Consejo de guerra en la causa instruida contra el ex capitán Sánchez y su hija María Luisa.

A las ocho y media han empezado á llegar al edificio de la Escuela los vocales que forman el tribunal, tanto los efectivos como los suplentes.

El general Tovar que preside el Consejo, ha sido uno de los primeros en presentarse.

Los periodistas han acudido también provistos de sus pases, para hacer su información.

El motivo de constituirse el Consejo en la Escuela de Guerra no era otro que el de practicar la diligencia acordada de inspección ocular de los lugares del crimen.

A las nueve en punto queda constituido el tribunal, no asistiendo al acto ni el ex capitán ni su hija.

La diligencia ha comenzado por el examen del vestíbulo del pabellón que la familia Sánchez ocupó.

En la parte interior de la puerta hay clavadas hasta 24 herraduras, unas enteras y otras partidas, prueba evidente del ambiente supersticioso en que vivía la familia.

#### Explicación. Detalles del crimen. Huellas de sangre

El juez instructor Sr. González Bernard fué explicando al Consejo de guerra como se realizó el asesinato de don Rodrigo García Jalón, dando cuenta de todos los detalles que los autos tienen recogidos.

El tribunal ha ido recorriendo una por una todas las dependencias del pabellón, examinándolo todo minuciosamente.

De modo principal se han fijado el presidente y los vocales en las huellas de sangre que existe en la artesa, en el fogón, en las paredes y en la puerta del desván.

El Consejo ha entrado también en el llamado «cuarto de las cabras».

#### El ajuar de la familia. Todo pobre. Importancia del acto. Duración.

Se ha comprobado que el ajuar y las ropas de la familia de Sánchez son muy pobres.

La impresión de cuantos han presenciado la diligencia es que ésta ha revestido

de gran importancia, pudiéndose sacar de ella la convicción absoluta de la culpabilidad de Sánchez.

La inspección ocular ha durado una hora menos minutos.

### Luisa en las prisiones. Blega el furgón. El público.

A las diez menos cuarto ha llegado á la puerta de Prisiones Militaré Luisa Sánchez, en un furgón de Sanidad Militar y con las mismas precauciones que ayer.

La procesada viste igual traje y se cubre el rostro con un velo tan tupido, que tiene que ceñirse mucho para poder ver.

El furgón ha sido seguido por algún público, formado en su mayoría por muchachos.

Al descender del coche, la gente que se había estacionado, dió algunas muestras de hostilidad.

En la calle del Rosario se presta idéntico servicio de vigilancia que en la primera sesión.

### Se reanuda el Consejo. Sánchez comparece. Antecedentes mentales. Los facultativos. Actitud del procesado

Madrid 16 á las 14:25.

A las diez, terminadas las diligencias en la Escuela Superior de Guerra, el tribunal, el instructor y el secretario se han dirigido al edificio de Prisiones Militares.

A las diez y cinco se ha continuado allí el tribunal, compareciendo Sanchez, quien, lo mismo que ayer, hace una profunda reverencia ante el estrado, sentándose enseguida en su banquillo.

Abierta la sesión, el juez da principio á la lectura de los documentos relacionados con los antecedentes mentales del procesado y su familia.

El fiscal, auditor de división, Sr. Rivadulla, pide al Consejo que entren en el local los facultativos que efectuaron el reconocimiento de Sanchez.

Este se muestra sumamente decaído y sumido en honda preocupación.

Permanece en su asiento inmóvil y parece ser ajeno á lo que le rodea.

### Lectura de un exhorto. Incidente. Explicación. Lo que resulta

Al darse lectura de un exhorto cumplimentado en La Coruña á instancia de los peritos médicos que reconocieron á Sanchez, el fiscal se extraña de que en la causa no conste que los peritos conozcan ese documento.

Los peritos manifestaron que sí le conocen, pues el juez se lo entregó el mismo día que llegó de La Coruña.

El juez instructor explica por qué se les entregó el exhorto antes que unirlo á los autos.

De la lectura de algunos documentos resulta que Sanchez es hijo de un loco furioso.

### Una petición. Accediendo. Sigue la lectura. El reconocimiento

El defensor del ex capitán Sánchez solicita del presidente que cuando se dé lectura al informe de los médicos que reconocieron al procesado se le autorice para dirigirles algunas preguntas.

El general presidente accede á esta pretensión.

Continúa la lectura de los documentos relacionados con los antecedentes mentales del procesado.

Del informe de los médicos que le han reconocido, resulta la afirmación de que el procesado no es un perturbado.

### Un testigo. Orden. El furgón se va

El defensor de Sánchez llama la atención del presidente acerca del hecho de acabar de entrar en la Sala un testigo no ratificado, refiriéndose al Teniente de Invalídidos D. Valentín Iglesias.

El presidente dispone que el testigo salga del local.

Mientras continua la vista, vemos que se ha dispuesto que marche el furgón que ha traído á Luisa desde la Cárcel de Mujeres, lo cual nos hace suponer que como ayer durante la suspensión del consejo quedará en las Prisiones Militares, donde almorzará.

### Continúa la sesión. Preguntas interesantes. Un incidente. La locura del padre de Sánchez

Terminada la lectura, el Fiscal dice que después de haber ratificado los médicos, renuncia á preguntar á los peritos hasta que lo hagan los defensores.

El señor Batanero pide que el médico señor García Sierra explique el método que ha seguido en la observación hecha del procesado.

El perito contesta: —Esto creo que no es un tribunal de examen y por tanto...

El defensor de Sánchez, exclama: —Señor Presidente, esa no es forma de contestar, y protesto de que así se hable al que tiene un deber que cumplir.

El Presidente dirige una amonestación al perito.

El señor Batanero hace varias preguntas á éste.

En este momento el ex capitán dice por señas á su defensor que los demás peritos están apuntando al señor García Sierra lo que debe contestar.

El señor Batanero protesta de ello. El Presidente invita al perito á salir al centro de la sala.

nuevas preguntas al Sr. Sierra y al otro perito señor García Montorio.

El defensor de María Luisa también hace á este varias preguntas.

Luego es interrogado por ambos defensores el médico señor Fernandez Victorio.

Este manifiesta que en la observación hecha del procesado no apreciaron antecedentes dignos de tenerse en cuenta, pues la locura del padre de Sanchez fué transitoria y se reconoció como causa de una insolación.

El defensor del ex capitán pregunta: —¿Y porqué no aceptaron ustedes la declaración de que el padre de Sanchez estuvo loco á consecuencia de haber perdido un pleito?

El perito contesta: —Por que tiene el mismo valor habiendo sido por una como por otra causa, ya que actualmente el padre está totalmente curado.

El señor Batanero le hace otras preguntas de carácter técnico.

### Petición del defensor de Luisa. Los peritos acceden. Otro incidente. Oportuna intervención del general Sánchez. Perito que se defiende

Madrid 16 á las 14:50.

El defensor de María Luisa pide á los peritos que sustituyan en su informe las frases que han puesto «de acuerdo Sanchez y su hija» por la de «por obediencia de María Luisa á su padre».

Los peritos dicen que no tienen inconveniente en aceptar la sustitución en el informe.

El vocal del tribunal, general Sánchez, protesta viva y elocuentemente de que los peritos hagan tan fácilmente esa renuncia de conceptos emitidos en un informe que juraron defender.

Los peritos manifiestan que en nada varia su informe.

El defensor de Luisa dice que se conforma con que consten las manifestaciones de los peritos.

El médico señor Fernandez Victorio pide la palabra.

El fiscal dice que los peritos no pueden hablar más que para contestar á las preguntas que se les dirijan, á no ser que tengan que rectificar alguna cosa que hayan oído y modifiquen conceptos emitidos por las defensas ó el Tribunal.

Cortado este incidente por el Presidente, habla brevemente el Sr. Fernandez Victorio, protestando de que el defensor de Sanchez haya atacado á los peritos por haber hecho en su informe consideraciones de orden jurídico.

Manifiesta que forzosamente los médicos que tienen que intervenir

fiscal como las defensas, manifiestan que renuncian a la declaración de varios testigos que se ratificaron en el plenario...

El interrogatorio. Detalles interesantes. La ropa de Sánchez

El fiscal empieza preguntando a Buch en qué lugar estaba colocado el velador el día 24 de Abril, si en el centro de la sala debajo de la luz o a un lado.

Lo que refiere la venta de las alhajas. El uniforme del capitán

Buch contesta a otras preguntas que a continuación se le dirigen, manifestando que el día de que se trata marchó con los niños de paseo como de costumbre.

Una protesta. Preguntas a Manolita. Desmayo. Auxiliando a su hija. El médico.

El señor Batanero hace al testigo las siguientes preguntas: ¿Al decir que Sánchez fue el que estuvo en la tienda, le hizo usted por salvar su responsabilidad?

Manolita vuelve en sí. Comentarios

La hija del capitán fué conducida de la sala al despacho del Coronel Comandante de las Prisiones Militares, donde la auxiliaron los médicos.

La sesión de la tarde. El público en la calle. Sánchez y Luisa

Desde las primeras horas de la tarde ha habido gran concurrencia en los alrededores de las Prisiones.

El Presidente ordena que conste en acta el incidente, y a continuación pregunta al Director de Prisiones si Luisa está en condiciones de comparecer...

La declaración de Luisa. Se quita el velo. Se ratifica. Preguntas del fiscal

Dada la orden oportuna para que comparezca Luisa, se presenta vestida de luto y cubierta la cara con un velo.

Después de las preguntas reglamentarias, la procesada se ratifica en las declaraciones últimamente prestadas en la causa.

El defensor de Luisa le hace otras preguntas, entrando en detalles repugnantes.

Respuesta de Buch. Habla la joven rubia. Emocionante escena

Luis Buch dice que fué Manolita quien acompañó a Jalón hasta arriba.

Después de la sesión. Un autógrafo de Sánchez. El criminal y el arte

«La Tribuna» publica el siguiente autógrafo del excapitán Sánchez, estampado sobre una tarjeta postal, reproducción del cuadro de Rubens «Las tres gracias».

De la campaña. Notas de la guerra

Telegramas de Marruecos. En el ministerio de la Guerra se han recibido algunos telegramas de Africa, los cuales no se facilitarán a la Prensa hasta que no los conozca el general Luque y el Presidente del Consejo señor Romanones.

entrar en la sala donde estaba constituido el tribunal.

El Fiscal interrumpe la lectura de su informe para dar cuenta al Tribunal de que ayer, al terminar la sesión, se entró de haber sido encontrada la inscripción de otra hija de Sánchez en el Registro civil del distrito de La Latina.

De vez en cuando se limpian las lágrimas que corren por sus mejillas.

El informe dice por lo bajo a su defensor que las herraduras estaban colocadas ya cuando él se hizo cargo del pabellón.

Por el informe se sabe también que Sánchez no ha negado sea letra suya la que aparece en un Reglamento militar que fué ocupado, consignando las señas y el domicilio de Jalón.

Se reanuda el Consejo. Petición fiscal. Sánchez pide perdón a su hija. Discurso del señor Batanero

A las 550 se reanuda el Consejo; continuando el Fiscal la lectura de su informe.

Sánchez suspira constantemente. Permanece inmóvil con la vista fija en el suelo; de vez en cuando habla por lo bajo a su defensor.

Este oye impasible la petición de pena. Sin moverse levanta la mirada al techo.

Terminado el informe del Fiscal se suspende el acto. Son las siete en punto.

El momento resultó solemne.

Al pasar María por la puerta de la celda donde se encuentra Sánchez, éste que la la reconocido, se acerca a la puerta, y grita:

«¿Luisa! ¿Luisa! ¿Me perdonas? ¿Dí? ¿Me perdonas?»

Al montar en el coche es silbada como en los días anteriores.

Este momento es emocionante. El general Tovar invita a la joven a que se levanta.

Otro vocal pregunta: «¿Pudo alguien ser testigo de esos actos?»

«No sé si alguien notaría algo en casa».

El Presidente dice que da por terminado este punto, aunque no sea más que por caridad y ordena a Luisa que se retire.

La joven al levantarse se acerca al Tribunal y dice:

«Señor, tenga compasión de mí ¡Soy inocente! ¡Soy completamente inocente! Tenga compasión de mí. Yo no sabía que iba a matar a Jalón».

Entra Sánchez viene llorando. Ataca a la prensa. Preguntas del fiscal. Graves acusaciones contra Luisa. Elogia a la novia

Momentos después de retirarse Luisa entra Sánchez en la Sala.

El fiscal le dirige varias preguntas y el excapitán insiste en que él no ha tenido participación en el delito.

El general Sánchez le pregunta si sospecha quién sea el autor de éste.

El excapitán contesta: «Por muchas razones sospecho que la autora es mi hija auxiliada por otros que querían perjudicarme».

Explica como encontró el servicio cuando se encargó de la conserjería de la Escuela.

Manifiesta lo que hacían sus hijos, extendiéndose en consideraciones para explicar que en su casa se podía cometer un crimen sin enterarse nadie.

Elogia a su novia afirmando que es una mujer de nobles sentimientos.

El presidente del Tribunal le dice que para evitar un incidente lamentable no estaba presente Luisa.

Sánchez contesta que se conforma con la solución del Presidente, aunque le hubiera gustado oír lo que decía de él.

plaza africana se construye actualmente.

De Cádiz han marchado a los hospitales de Jerez varios enfermos de la campaña para atender a su restablecimiento.

Zona de Larache

Cortando el telégrafo. Devolución. Un grupo de merodeadores ha conseguido cortar el telégrafo entre Arcila y Larache, robando también el correo y llevándose los ladrones dos esballe- rías que posteriormente devolvieron unos moros pertenecientes a los adua- res amigos, temerosos sin duda del castigo que el general Silvestre más tarde les hubiera impuesto.

La línea telegráfica ha podido ser arreglada inmediatamente.

El prisionero Fortea. Regreso a la Península. Ninguna noticia se tiene aún del secuestrado Fortea, ni del sargento y soldado que están en poder de los moros en la kabila de Anguera.

Ha marchado a la Península con permiso el encargado de Negocios en esta Legación, señor López.

Zoco. Los que vienen. El General Luque ha recibido el siguiente despacho:

«Comandante General a Ministro de la Guerra.

«Ayer se celebró el Zoco de Hach en la Garbia, concurriendo gran número yebalás que antes se concentraban en Aonzar».

«Para cuidar del orden, asistieron fuerzas del tabor de Arcila».

«No se registraron incidentes».

Zona de Tetuán

Teniente muerto. Telegrama oficial. En el ministerio de la Guerra se ha recibido hoy el siguiente despacho:

«Comandante General a Ministro de la Guerra.

«En las obras de construcción de un blokaus en las posiciones avanzadas, frente al Buit, ha sido muerto el teniente de Ingenieros don Cipriano Vicente Gallo y herido un cabo del mismo cuerpo».

«No ocurre más novedad».

BOLSA

Table with 2 columns: Item and Price. Includes entries like Interior 4 por 100, Amortizable 5 por 100, etc.

NOTAS LOCALES

El nuevo jabón de heno de Pravia, de la Casa Gal, se vende al precio de una peseta pastilla en todas las perfumerías de España.

El mejor de todos los purgantes, hasta el presente conocidos. Depositario: Arcadio Abad, Droguería «España».

Amontillado San Felipe, Jerez. 33 BAYARRI, pintor decorador, expiorador. Badia, 8, trabajos de arte. 646

Siempre existencias del mejor yeso tan apreciado en esta Plaza, fabricado en Garchucha, a pesetas 1,25 muelle y 1,30 almácen, y cemento legítimo marca «Asland».

Para evitar la caída del pelo es indispensable mantener la cabeza siempre limpia, y para limpiar perfectamente la cabeza no hay nada tan eficaz e inofensivo como el Petróleo Gal. Su éxito crecientemente es garantía de su bondad. El Petróleo Gal se encuentra en todas las buenas perfumerías, farmacias y droguerías de España, al precio de 450 pesetas frasco grande, y 250 frasco pequeño. Descóntese de las imitaciones que se vendan a precios más reducidos. 332

Al varar una barca. En la playa próxima a la desembocadura del río Oro, trató anteañoche de varar una barca de su propiedad el marino Ginés García Escobar, habitante en el barrio del Príncipe.

Ginés recibió un golpe que le produjo una herida en la pierna derecha.

Conducido al Puesto de Socorro, se le prestaron los auxilios que su estado requería.

Mordido por un perro. Un perro, cuyo dueño se ignora, dió un mordisco al hroebo Abraham Morilla, infliriéndole varias erosiones en la región glútea, de las que fué asistido en el Puesto de Socorro.

Cuando el techero lo dice... El vendedor de leche Miguel Alarcón, después de analizado el líquido que conducía, manifestó que en efecto, acostumbraba a echarle agua a la leche, en vista de lo mal que anda el negocio.

Alarcón ha sido denunciado al Centro de Pelfeis.

Accidente. Manuela Yáñez López, domiciliada en la calle del Duque de la Torre núm 58, pisó un cristal infliriéndose una herida en el pié derecho.

Un billete falso. Hace cuatro días un ordenanza llamado Guillermo Catá, llegó a cierto establecimiento de la calle de O'Donnell con la pretensión de que le cambiaran un billete de cien pesetas.

El ordenanza vió satisfecho su deseo, recibiendo un billete de cincuenta pesetas y las otras cincuenta en plata.

Este segundo billete quiso cambiarlo ayer Guillermo en la casa de comidas de Juan Guillermo y Francisco Miró, situada en la calle de O'Donnell.

Los citados individuos, para cerciorarse de la bondad del billete, llevaronlo al Banco de Cartagena, donde lo inutilizaron por ser falso.

Al enterarse, Guillermo puso el grito en el cielo.

Puesto el hecho en conocimiento del guardia urbano Francisco Romero, éste recogió el billete inutilizado, que lo puso, así como a cuantos han intervenido en el hecho, a disposición del juez municipal del Norte.

Aclaración. No fué el automóvil del señor Lapón, que hace el trayecto, entre la plaza y el barrio del Hipódromo, el que atropelló a una niña en la calle de Antonio San José, como por error dijimos, sino un carruaje de la sociedad «Omnium Barcelonés».

Con mucho gusto hacemos la aclaración. A Madrid. Nuestro querido compañero en la prensa D. Jaime Mariscal de Gants ha marchado a Madrid, por haber recibido noticias de que su señor padre se halla enfermo de algún cuidado.

Celebraremos la mejoría del paciente. Obsequios. Don J. Callis, dueño del favorecido comercio de la calle de Chacel «Las Novedades», nos ha obsequiado con dos preciosos carnets anunciadores de la casa.

El Centro Defensor Mercantil, cuyas oficinas se hallan en la calle de O'Donnell, nos ha remitido también unos bonitos carnets. A ambos agradecemos su atención.

Espectáculos

Kursaal. Son las hermanas Gómez, tres bellas y simpáticas chicas que visten con lujo y con exquisito arte hacen difíciles trabajos de alambrietas, acrobáticas, completistas, duetistas y bailarinas. ¿Hay quien quiera más?

En todos esos géneros triunfaron anoche las graciosas debutantes, pues si el público las ovacionó merecidamente al cantar cultas y bonitas tonadas, no pudo menos que aplaudirla con gran entusiasmo, al realizar difíciles ejercicios acrobáticos y originales danzas coreográficas.

Este número proporcionará muy buenas entradas al Kursaal.

Alfonso XIII

Esta Empresa, siempre deseosa de complacer al público que concurre a este teatro, anuncia para hoy los estrenos de las interesantes óperas: «¿Cuál es la culpable?», «La Amazona», «Una corrida de toros por Buenos, Guilo y otros».

Círculo Mercantil

Se saca a concurso el servicio de Abasto de este Círculo por un año, a contar desde el día primero del próximo mes de Octubre, y cuyo pliego de condiciones se encontrará a disposición de los señores concursantes, en la Secretaría de la sociedad, todos los días laborables, admitiéndose proposiciones en pliego cerrado, hasta el 25 del actual.

Cámara de Comercio

La Junta Directiva de la Cámara ruega encarecidamente a todos sus socios que asistan a la Asamblea general extraordinaria que se celebrará el jueves diez y ocho del actual, a las nueve y media de la noche en el Casino Español, para acordar los medios de combatir la grave crisis que Melilla. De no haber número suficiente de señores socios para celebrar sesión de primera convocatoria, transcurrida media hora, se celebrará la de segunda.

Melilla 16 Septiembre 1913. El Secretario general, José M. Zubizarreta.

Aviso

La Compañía Hispano Marroquí de Gas y Electricidad, pone en conocimiento del público Melitense, que siendo preciso establecer ciertas conexiones, estará interrumpida completamente la distribución de fluido desde las doce hasta las catorce todos los días, a partir del 16 hasta el 21 del corriente mes.

Contra el cólera, infecciosa y tifoidea;

están los ricos pasteles de la acreditada confitería los Alpes Granadinos, a pesetas 1,10 docena.

También se sigue confeccionando los ricos pastelitos de carne, pescado, y medias noches de jamón y mantequilla.

Especialidad en tartas, biscochadas, ramilletes y pasteles de pura nata.

Jamón de «Sierra Nevada» cocido en vino y al natural asado.

Helados todos los días, se sirven a domicilio.

El que quisiera estar libre de estas terribles enfermedades, no dejar de visitar este acreditado establecimiento.

Perfumería

Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Boletín Corredores Catalana n.º 1. ANUNCIO. Debiendo precederse por este batallón a la venta en pública subasta, de las prendas y efectos pertenecientes a continuación, se hace saber por medio de este anuncio para que los que deseen tomar parte en la subasta que se celebrará el día 30 del actual a las 10 horas, concurran al fuerte denominado «Reina Regente» de esta plaza, donde se verificará; teniendo presente que los gastos de inserción de este anuncio en la prensa local, serán de cuenta del ó de los adjudicatarios y que la venta de los efectos en cuestión no tendrá carácter definitivo, hasta tanto merezca la aprobación del excelentísimo señor General Subinspector de las tropas de este Territorio.

RELACION QUE SE CITA. 850 pantalones de paño. 200 pares de botines de paño. 510 capotes de paño. 810 corchetes incompletos. 580 mochetillas con tapa de cuero. 344 ports-fusiles. 48 cinturones de cuero negro. 56 fundas de cuero para pistole. 30 instrumentos varios de música, de metal.

Melilla 14 de Septiembre de 1913. 674

Aperitivo. Jerez quina «La Praviense», a base del mejor Jerez, sano, agradable y estimulante. Antes de las comidas es delicioso con agua de Seltz.—Agapito Aladro.—JEREZ, España. 31

LA VINÍCOLA. Servicio a la venta y distribución de vinos. Es el único establecimiento donde usted puede tomar una copa de fino Jerez ó buena Manzanilla sin descender una botella. Garantiza que su cerveza no contiene más de cuatro grados de alcohol.—Calle de Canalejas, frente a la Iglesia en construcción. 652

Agua de Borines. LA MEJOR Y MAS PREFERIDA. Depositario: ESCOMOMATO MILITAR. 5

PARFUM ASTRIS L.T. RIVER PARIS. PARTOS Y MATIZ. Dr. HERRANZ. ::::: Cervantes, 2 ::::: Consulta de tres a cinco

Dr. Roncal. Especialista en enfermedades de la Garganta, Nariz y Oídos. ::::: Consulta de 3 a 6 de la tarde ::::: Conde del Serrallo, 15, pral. Izquierda. 51

Se vende un dormitorio, un comedor y varios muebles. Infantería 18, Puellones de Sandago, horas de 4 a 6. 670

Cocina se necesita una que sepa bien su obligación. Canalejas 15, según to derecha, frente al Banco de España.

EL EXTREMEÑO. 3, PRIM, 3. Camisetas, Camones y Embutidos. Nota.—Esta casa no tiene ninguna sucursal en esta plaza, ni tampoco ningún pariente establecido.

TOS JARABE ALBERT TOS. De lactofato de cal creosolado. TRES PESETAS, FRASCO. Farmacia de la Plaza San Miguel

LA GIRALDA. Confitería, Pastelería y Confitería. Pasteles y dulces finos de todas clases. Sandwich y medias noches. Pasteles de carne y pescado. Jamón cocido en vino. Tortas, ramilletes y platos especiales. Helados, mantecados, leche merengada, limón y avellana. Cremas variadas todos los días. Especialidades en bollos suizos. Tetuán n.º 10 y Miguel Zazo, n.º 5. Debajo del Hotel España

SENTA. Escritura visible a dos tintes, teclado universal; muy fuerte. No comprar máquina de escribir sin ver la SENTA. Precio al contado, 350 pesetas. A plazos de 25 pesetas mensuales, 425 pesetas. Bazar Reina Victoria. CHACEL, 1. 58

La distinguida profesora EN PARTOS, doña Cristina Martín de Puertas, ex-matrona de la Beneficencia Municipal de los Ayuntamiento de Granada y Almería, sociedades médicas «La Humanitaria» y del Instituto Médico Quirúrgico Granadino, ofrece sus servicios a su numerosa clientela.—General Margallo, 8.

Gran Sastrería de Ricardo Fius. Últimas novedades. Géneros del país y extranjeros - Driles - Alpaca - Kakis - Trajes para caballeros. UNIFORMES MILITARES. Chacel 6, pral.

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Perfumería. Jabón líquido... Petróleo para el pelo... Esencias... Lociones... Esencia perfumada... Alcohol de menta... De venta en el...

Anuncios económicos

COMPANIA ESPAÑOLA DE MINAS DEL RIF FERROCARRIL PARTICULAR MINERO

Horario de los trenes a partir del 1.º de Agosto de 1913

Table with train schedules for Melilla to Nador and San Juan de las Minas, and San Juan de las Minas to Melilla. Columns include stations, train numbers, and arrival/departure times.

NOTA.—El tren s solo circulará los viernes. Todos los trenes diarios empalman con los del mismo número del F. C. N. por Seúlán. OTRA.—Para facilitar el regreso del Zoco de Segangan, todos los lunes llegará el tren núm. 3 hasta dicha Estación á las 12,37 y saldrá de Segangan á las 12,51, llegando á la Plaza con el tren núm. 4 á las 14,08.

F. de Azqueta HUELVA--MELILLA

Artículos para la Industria.-Minas y Ferrocarriles.-Efectos navales.

Aceites Minerales y Grasas, Empaquetaduras, Gomas, Algodones, Borrás, Correos, Grifos, Válvulas, Palas, Picos, Aceros para barrenos. Pinturas, Barnices, Cables, Cordelería, etc., etc.

Calle GENERAL PAREJA, Frente al Hotel Reina Victoria

23

VERDADERA GANGA por presentarse su dueño. En la calle del General Margallo, núm. 35 se vende una magnífica estantería completa de mostrador, aparato y mesa de escritorio, precio sumamente barato. Informarán café El Gallo Chico. 680

COLEGIO de señoritas dirigido por Mme. Moynsef, profesora diplomada en París. Se enseña francés, español, coquer y Bordar. Precios módicos.—Chacel, 18, principal izquierda. 53

LA MODISTA gaditana Francisca González, ofrece á su numerosa clientela en su nuevo domicilio calle O'Donnell, núm. 27, principal. Hacén faltas oficiales. 603

JOVEN francés sabiendo escribir bien este idioma desea colocación en oficina ó otro empleo. Dirigirse á lista de Correos iniciales B. L. 671

SE VENDE un comedor, una mesa de despacho y varios muebles. General Margallo, 12, segundo derecha. 638

SE VENDE un ropero y un aparato ambos con luna. Pabellones de Ingenieros núm. 1, Zoco. 669

OCASION. Se vende buena casa en Nador, precio muy barato. Informarán Cabo Noval 39, (Tesorillo). 636

FONDA LA VALENCIANA, calle Antonio Falcón, núm. 10, Buen Acuerdo. Se alquilan habitaciones muy cómodas para caballeros.

SE VENDEN VEINTE CABRAS en precio módico. Razón: Carretera de Triana—José Fidel, guarnicionero. 611

SE ALQUILA una habitación á señora ó caballero de edad. Gran Capitán 25, bajo.

SERVICIO FIJO SEMANAL

ENTRE Barcelona-Almería-Melilla y vice-versa

POR LOS VAPORES

"TINTORÉ" Y "VELARDE"

PRECIOS DE PASAJES

De Melilla á Barcelona 48 pesetas, Cámara 24 pesetas cubierta De id. á Almería 18 id. id. 7 id. id.

Para más informes, dirigirse en

BARCELONA, Sres. Domenech Cort, S. A., Paseo de Colón, 17. ALMERIA, Sr. Hijo de Ricardo Giménez, S. en C. MELILLA, Sres. Meluy y Levy, General Marina, 2. ORAN, Línea de Vapores Tintoré, Plaza de Kleber, 1

Carb. nítora del Ríf

Fábrica de carbones comprimidos

Calle Casco de Alcaudata, número 2.-Zona Industrial (Triana)

Al increíble precio de ocho pesetas los cien kilos (ocho céntimos kilo), se vende el carbón esférico (hojas) de gran duración y poder calorífico, fabricado exclusivamente para usos domésticos, por no desprender olores ni humos.

Extracción de los ácidos de bólas: una que es la especial para usarla en hornillas ecruentes, en sustitución del carbón vegetal, y la otra clase especial para usarla en hornillas económicas, en sustitución del carbón de cok.

Servicio á domicilio en espaldas con peso neto y garantido de 25 kilos, cargándose quince céntimos de portes por cada espuela.

Españolarse claramente en todo aviso de pedido: clase de hornilla á que se destinan y domicilio y nombre del cliente. Para el mejor servicio recomendamos se nos hagan los pedidos con 24 horas de anticipación.

Se reciben avisos en la Fábrica y en nuestro burzón, calle O'Donnell, 31, portería.

Gran Fotografía

DE Ricardo Gómez

CANALEJAS, 5 frente al Teatro de Verano

Solicitar toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños y señoras en tarjetas postales.—Últimas novedades en fondos.—Muebles de galerías. Hay preciosos fondos de moros y moras y magníficos matices de Melilla y mantillas blancas.

GURUGU

CAFES, HIELO Y CHOCOLATE

Precios de cafés para el mes de Julio.

Brasil bajo, 2,75 ptas. kilo Brasil corriente, 3,00 " Hacienda 1.ª, 4,00 " Caracillo 1.ª, 4,00 " Gourmact (especialidad de la casa), 5,00 " Despacho hielo al por mayor: en la fábrica del Tesorillo. Despacho al por mayor y detalle: calle General Pareja, núm. 16. 519

HOTEL COLON

(Antes Asia)

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar Luz eléctrica en todo el edificio.

Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margallo, 25, (Barrio Polígono).

Economato Militar

Sapónbol (jabón líquido) frasco 1,25

Colonia (un litro) frasco 2,25.

Idem medio litro frasco 1.

Quina un litro frasco 2,25.

Idem medio litro frasco 1,50.

Idem por litros 1,75.

Idem inmejorable calidad frasco 4.

Alcohol de menta frasco 1,50.

Petróleo Hanz frasco 2.

Agua Haaz 2.

Polvos (cajas redondas) caja 0,80.

Crema de Lanolina bote 2.

Brillantina bote 1,75.

Pasta dentífica tubo 1.

Lociones diversos perfumes frasco 2.

Sapoforos (recipiente del jabón líquido) uno 6.

Alfredo Rodríguez

OFICINA: MURO, X ALMACENES: B. INDUSTRIAL (Frente al Zoco)

CARBONES MINERVALES DE TODAS CLASES

COKE FUNDICIÓN COKE PARA COCINAS COKE PARA CALERAS

DEPÓSITO: Barrio Industrial (Frente al Zoco)

CONSIGNACIONES DE BUQUES, FLETAMENTOS

EXPORTACIÓN É IMPORTACIÓN

Depósito de Cemento Lafarge, el mejor del mundo en Siempre existencia de Vaso en de cualquier Estación

8, calle Tetuán, 8

Agua Colonia inglesa

DE PRIMERA CLASE

Medio litro UNA peseta

Cintas, flores, perfumes, novedades de París, sombreros de señoras y niñas.

Precios especiales para vendedores.

Artículos para festejos

Guirlandas, farolillos, vistos de colores para iluminaciones.

En Nador por no poderlo atender su dueño se alquila local con estantería, mostrador (doce metros de largo), depósito de aceite y cuantos utensilios necesarios para tienda Ultramarinos. Cuatro puertas á las calles España é Ibañez Marin, centro de la población. Darán razón fonda Infante. 672

Cocheero ofrece sus servicios para empresa ó casa particular. Darán razón calle Villalva Angulo núm. 6.

Academia de Sta. Bárbara

PREPARACIÓN PARA CARRERAS MILITARES

GENERAL CHACEL, 34, pral.

Desde el día primero de Septiembre ha empezado el nuevo curso de preparación correspondiente á los cinco ejercicios que constituyen aquella.

El sistema especial de enseñanza seguido en este centro es tal, que no se resiente esta porque un alumno comience en cualquier época del año su preparación, pues siempre puede incorporarse á una de las secciones que la componen.

Para más detalles y reglamentos, dirigirse á don Fermín Trujillo, Comandante de Artillería, y ex-profesor de la Academia del Arma.

Criada se necesita. General Margallo, 15, Fonda. 672

Se venden puertas, ventanas y mamparas de cristal. Precios baratísimos. En esta Administración informarán.

"LA MODA"

DE

Miguel Alcaraz

GENERAL O'DONNELL, NUM. 5

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido en calzados de todas clases para la presente estación.

GENERAL CHACEL, 31

P. La Rosa

Gran comedor y magníficas habitaciones para viajeros, situada en el mejor sitio de esta gran población, llamada por los extranjeros la Gran California.

Precios muy económicos.—General Chacel, 31. 60

Ama de cría para casa de los padres se necesita. O'Donnell 33, segundo izquierda.

Comisiones y representaciones

Traducción de Idiomas

Se hacen á máquina toda clase de trabajos comerciales y particulares. Precios convencionales y muy económicos.—Apartado de Correos 74, Melilla. 689

ESPECTACULOS PARA NOY

Alforse VIII

Sección continua de cinematógrafo desde las siete.

Salón Imperial

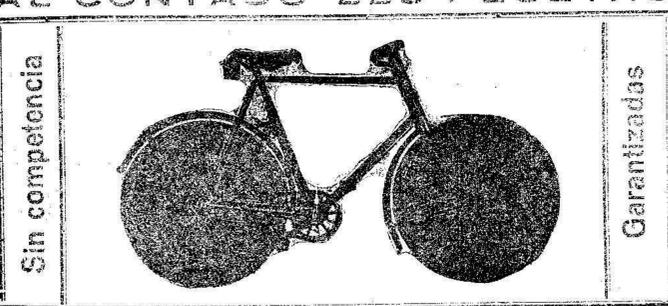
Todos los días, desde las 7 y las 11 y 12 secciones continuas de cinematógrafo, exhibiéndose, entre otros, las mejores cintas de las más acreditadas casas.

Salón Kurusal

Todas las noches desde las 8 y las 10 y 11 secciones continuas de cinematógrafo y media y diez y media.

La Rudge-Whitworth provista de neumáticos Continental, es la reina de las Bicicletas, por sus indiscutibles triunfos, en las carreras siguientes: la de la copa: primero Antonio Pérez; segundo Carlos Amigó. En la de velocidad: primero Alberto Parrés; segundo Antonio Perea. En la de resistencia: primero Antonio Pérez; segundo Alberto Parrés; tercero Dris Yilali. Todos depositaron su confianza en esta célebre bicicleta.

AL CONTADO 225 PESETAS



A plazos 250 pesetas

De venta en el Pedal de oro de JOSE PARRÉS, representante exclusivo de ambas marcas para Marruecos Chacel, 33, sucursal en Nador.

OCASION

Ladrillos Sacos vacíos

En los almacenes de los señores Carbonell y Compañía se realizan por lote completo una importante partida de ladrillos sevillanos de centro.

Los hay enteros y medios y son los mejores de esta clase que existen hoy en Melilla.

Se darán facilidades para el pago con buenas garantías.

Propios para el envase de granos, sin roturas, usados; tamaño corriente de 190 kilos de cubida, 0,50 céntimos de peseta uno.

Por partidas de 1.000 en adelante á 0,45 céntimos.

Especialmente de ensayo de peso á 0,75 céntimos uno.

Pueden verse en los mismos almacenes de los señores Carbonell y Compañía.

BANCO DE CARTAGENA

Cartagena, Murcia, Sevilla, Huelva, Cádiz, Lora, La Unión, Aguilas, Baza, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Alicante, Melilla, Nador y Ceuta.

Saldo anterior Pesetas 15.017.312,92

Imposiciones durante la semana. 582.402,99

Suma Pesetas 15.599.795,82

Reintegros Pesetas 507.391,86

Saldo Pesetas 15.092.402,96

Sucursal en Melilla: Calle Granada, núm. 10

(28) Folletín de EL TELEGRAMA DEL RIF

Carolina invernzio

MADRE Y MÁRTIR

Calzaba asimismo un par de guantes de Suecia y llevaba en banderola una bolsa de piel y unos gemelos.

Luciano vestía como ella, y parecían hermanos.

El posadero quedó con la boca abierta; pero como hombre prudente, no dijo una palabra y esperó que le preguntaran.

—¿Tendría usted dos buenos caballos que nos vendiera?—le preguntó Luciano.

—Caballos de silla y de monte, ¿verdad?

—Precisamente.

—Tengo algunos que no son malos.

—Pues bien, prepare usted dos; cuanto al precio, no reñiremos.

—No lo dudo; pero, ¿tienen ustedes el propósito de llevar consigo el equipaje?

—Nada de eso; lo dejaremos confiado á su cuidado. A la silla de mi caballo atará usted únicamente el cofre negro que hay en mi habitación.

—¿Estarán ustedes mucho tiempo en viaje?

—Según las circunstancias; no se preocupen por nosotros.

—¿Necesita á mi hijo?

—No... no importa, porque no llevamos dirección fija... y, por consiguiente, un guía resultaría totalmente inútil.

El posadero se inclinó y salió de la habitación.

Una hora después Luciano y la condesa salían del pueblocito montados en dos robustos caballos de montaña, muy parecidos á los malos.

Era una mañana espléndida, una de aquellas mañanas que infunden esperanzas, luz y alegría.

La condesa y Luciano emprendieron el camino del día anterior; luego volvieron á la derecha y se encontraron en una llanura multicolor y ondulada, en torno de la cual se extendía un anfiteatro de colinas y más allá los montes. Era un cuadro delicioso, digno de ser atentamente contemplado; pero nuestros dos viajeros tenían en la mente algo que les preocupaba más que la perspectiva que se ofrecía ante sus ojos.

Leonía se sentía, sin embargo, más animada que de costumbre. Una alegre esperanza aleteaba en su corazón.

—¿Usted cree que encontraremos las huellas de Rafaela?—dijo de pronto Leonía.

—¿Y por qué no? Visitaremos todos estos lugares por donde ella debe de haber pasado; nos detendremos en cada cabana, en todas las posadas que encontremos; no dejaremos nada, nada por indagar.

Leonía no contestó.

Sus cabellos iban á paso lento; pero hasta entonces, el camino, bastante ancho y bien conservado, hacía fácil el trayecto.

Poco á poco la subida se hizo más difícil y el silencio era sólo interrumpido á intervalos por el susurrar del viento entre las ramas y el monótono canto del algún campesino.

Los dos viajeros caminaban uno al lado del otro; pero sin cambiar palabra. El sol empezaba á dejar sentir sus ardientes rayos, y Leonía tenía seca la garganta.

—¿Allí hay una casa de campo; nos detendremos y pediremos un vaso de leche—dijo la condesa á su compañero.

—¿No sería mejor que descansara usted un rato?

—Ya tendremos tiempo; llevamos pocas horas de viaje.

Luciano no contestó.

Aquella casa de campo ofrecía un aspecto tranquilo y sonriente; pero á través de la cuadra, que estaba abierta, se veía otra puerta que conducía á un patio lleno de pollos, en medio de los cuales iba y venía una jovenzuela de unos quince años.

—¡Eh! niña—gritó Luciano desde lo alto de su cabalgadura,—hágame el obsequio de acercarse.

La joven fué corriendo á la puerta de la cuadra. Pero cuando vio á los dos viajeros, enrojeció y bajó confusa, la cabeza.

Leonía la contempló sonriendo.

Aquella aldeanilla la recordaba un poco á su hija. (Y estaba realmente graciosa! Sus faldas cortas ponían al descubierto sus desnudas piernas, y su piel, fresca y rosada, su boquita de un rojo vivo, sus cabellos blancos y sus ojos azules formaban un conjunto encantador.

—Oye, niña; ¿tienes miedo de acercarte?... No queremos hacerte daño alguno.

—¿Qué desean ustedes?—balbució levantando un tanto la cabeza.

—¿Podrías procurarnos dos vasos de leche, pagándolos bien?

—En seguida, señores, en seguida,—exclamó la aldeanilla, más repuesta, y dirigiéndose nuevamente hacia el patio.

Pocos minutos después volvía con dos tazas de estaño, que brillaban como la plata, y apoyándose en las puntas de los pies, ofrecíales tímidamente á los dos viajeros.

—Gracias, niña mía—dijo Leonía con su encantadora voz, que hizo enrojecer de nuevo á la aldeana, que, como es natural, tomaba á la condesa por un caballero.

Y después de haber bebido unos sorbos de leche, Leonía prosiguió:

—¿Estás sola en casa, hija mía?

—Madre está enfermita en cama y padre y mis hermanos en el campo.

—¿Pobre niña! ¿Qué tiene tu madre?

—Se hizo daño en una pierna yendo por el bosque y no puede andar.

—¿Pobre mujer!—dijo la condesa con acento de sincera compasión.

Y después de un minuto de silencio:

—¿Sabrías indicarme, niña, hacia dónde se va por este camino?

—Dando la vuelta en aquella encrucijada, llegará usted al caserío de Brughiere.

—¿Y está muy lejos ese caserío?

—¡Oh! no, señor—dijo la aldeanilla, que miraba á Leonía con avidez y con sorpresa creciente, como si despertara en su espíritu un vago recuerdo.

Apuradas las tazas, ni Leonía ni Luciano se apresuraban á devolverlas á la niña.

—Oye, querida—dijo Luciano,—¿pueden muchos viajeros por aquí?

—¡Oh! no; casi nunca; es la primera vez que veo unos señores á caballo.

—No hablo de cabalgadores, sino de viandantes.

Al hacer esta sencilla pregunta, Luciano temblaba y Leonía tendía ansiosamente el oído.

—Viandantes... sí, alguna vez... son viajeros pobres; algún mercader ambulante... algún saltimbanqui...

—¿Y no recuerdas, niña mía, haber visto, poco tiempo há, á una joven rubia como tú, en compañía de un hombre feo y chiquitito?...

Un súbito carmin tiñó de púrpura las mejillas de la joven, cuyas miradas se dirigieron de nuevo á Leonía.

—Si; recuerdo, recuerdo—dijo,—ya sé á quién se refiere usted... á la pobre leona... y me parecía...

—¿Qué?

—No sé... me parecía que el señor... y con su dedo moreno señalaba á Leonía, se parecía mucho á aquella pobrecita que una noche durmió en mi habitación.

—¿Durmió en tu habitación?—repitió Leonía, cuyo corazón empezó á latir precipitadamente.

—Sí, señor, pasaron por aquí una tarde que llovía; llovía á borbotones; madre y yo estábamos retiradas los pollos, cuando oímos llamar á la puerta de la cuadra. Nosotras no queríamos abrir, porque teníamos miedo; pero madre se hizo ánimo y abrió. ¿Eh... que se ha de decir á la gente en la calle con un tiempo así? Dios nos castigará, dijo padre. Figúrese que cuando vimos á la pobre muchacha... no sabemos que estuviese loca; nos lo dijo el hombre que la acompañaba. Ella reía. ¡Si la hubiese usted visto! Me cogió en seguida de la mano y quiso estar al lado mío y se dejó besar... y yo no dormí aquella noche, porque me gusta consermarla... ¿Y sabe usted qué hice?

La voz de la joven se hizo un poco trémula; pero más trémula era de Leonía cuando preguntó:

—¿Qué hiciste?

—La corté un pedacito del chal que llevaba encima, y lo puse yo en el cuello,